

中國伊斯蘭歷史報刊萃編 第二輯

陳廣元

名譽主編

余振貴 楊懷中

主編

نظام المآل

مجموعه از بنیت علمی اسلام افکار

月

華

卷三第。冊二第

寧夏少數民族古籍整理出版規劃小組

辦公室

中國伊斯蘭歷史報刊萃編 第二輯

陳廣元

名譽主編

余振貴

主編

楊懷中

張巨齡

雷曉靜

本冊主編

نشرة الملال

صحيفة دينية علي جماعية اخلاقية

月

華

卷三第·冊二第

寧夏少數民族古籍整理出版規劃小組
辦公室

本書得到

著名伊斯蘭學者李廷弼先生及
其夫人王蔚華女士子女的資助

千里之行起于跬步江河之
水积于细流文化事业恒通恒
持和积累终必有所成就

白身舞笔
壬午年
七月

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》編委會

顧問 丁毅民 宛耀賓

名譽主編 陳廣元

主編 余振貴 楊懷中

副主編 馬賢 林鬆

編委 (以姓氏筆畫爲序，有*者爲常務編委)

王永亮* 米壽江* 吳海鷹* 余振貴* 林鬆

金幼雲 金孝立 馬平* 馬忠杰 馬通

馬啓成 馬賢 郭光華 勉維霖 高占福

張巨齡* 張志誠 納國昌* 馮今源 喇秉德

楊克禮 楊懷中* 雷興魁* 雷曉靜* 劉景隆

賽生發 羅萬壽

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》前言

中國伊斯蘭歷史報刊，系指自一九〇八年《醒回篇》創刊至一九四九年中華人民共和國成立前，在大陸和港、澳、臺地區，以及由中國留學生在海外分別出版的以闡明伊斯蘭教義和教律，介紹伊斯蘭歷史和人物，倡導新式回民教育和經堂教育，溝通中外穆斯林和國內各兄弟民族之間文化，傳達國內穆斯林消息和世界伊斯蘭動態為主的各種報紙、刊物。這些報刊的創辦者，有伊斯蘭教社會團體，有穆斯林學者、知識分子，有清真寺阿訇、宗教界人士，也有在校的少數民族學生。這方面報刊的數量有百餘種，幾乎年有興替，盛衰不一，其中辦刊時間較長或影響較大的報刊有《月華》、《中國回教學會月刊》、《雲南清真鐸報》、《突崛》、《伊光》、《天方學理》、《伊斯蘭》、《伊斯蘭青年》、《回教青年月報》、《中國回教協會會報》、《晨熹》、《人道》、《穆民》、《正道》、《回教大眾》、《綠旗》、《月華周報》、《東北回教周報》等。

中國伊斯蘭歷史報刊是我國伊斯蘭文化史上數量可觀而又最為珍貴的文獻，也是中國報刊史上鮮為人知而又十分重要的少數民族新聞出版事業資料。它們通過許多不同角度

的文字表述，勾勒出一幅反映近現代中國伊斯蘭教興衰演變的巨大歷史書卷，堪稱包容中國伊斯蘭教和各族穆斯林的歷史、哲學、經典教義、倫理、道德、文化、教育、人物、團體、經濟、社會、民情風俗以及對外友好交往等豐富內涵的多卷本『百科全書』。通過對中國伊斯蘭歷史報刊孕育、發展、演變的研究和考察，可以從中了解中國伊斯蘭在本世紀上半葉所經歷的一段重要歷程，可以理解中國穆斯林在中國社會發生巨大變革的這一關鍵時期，如何把尋求宗教信仰自由、尋求民族解放、尋求祖國獨立富強緊密地聯系到一起。

然而自我國伊斯蘭教報刊問世以來，除趙振武等先生在三四十年代曾著文略有介紹外，國內外學術界一直沒有對這部分重要資料進行全面深入的整理研究。在歲月的衝刷下，許多報刊已經散失湮滅，即使是幸存下來的一部分原件，亦已墨褪紙脆，不堪讓人翻閱了。因此，拯救中國伊斯蘭歷史報刊，是當前少數民族古籍整理工作中的一項重要任務，各地穆斯林群眾組織，各方面的有識之士，都十分關心和支持這項工作。我們高興地看到，這些年來，寧夏少數民族古籍整

理出版規劃小組辦公室和寧夏社科院回族伊斯蘭教研究所的科研人員，憑籍對發展中國伊斯蘭文化事業的高度責任心和事業心，克服種種困難，千方百計地從全國各地的清真寺、圖書館和個人捐贈者那裏陸續收集、挖掘到數十種歷史報刊，進行了修版整理，並計劃挑選其中有代表性的報

刊陸續影印出版，這是一項十分有意義、有價值的工作，將為國內外伊斯蘭教專家、學者和實際工作者提供第一手資料，也將為我國穆斯林和伊斯蘭教團體以及各有關圖書館提供珍貴的收藏品。在此我們對他們辛勤勞動和卓有成效的工作成績表示衷心的感謝。

全國政協常務委員

中國伊斯蘭教協會會長

陳廣元

二〇〇三年十月

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》編纂總則

一、本《萃編》將分輯陸續出版。凡期數較多的刊物每種均獨立成輯，並視其情況再在輯內編排成若干分冊，如《月華》、《晨熹》等。對篇幅較短的刊物，如《醒回篇》、《伊斯蘭》等，則將兩種或兩種以上刊物合編為一輯。各輯的編排順序不按原刊的出版時間排列，系根據入選刊物內容和收集整理的先后而定。

二、重新編印《萃編》，其宗旨在於為國內外伊斯蘭專家學者和宗教工作部門提供有參考價值的第一手資料，因此入選標準主要視其學術和歷史價值而定，對一般學術討論，不作任何評價，一概按原件影印制作。對個別歷史報刊中因受當時時代背景影響偶爾出現的帶有政治偏頗的提法，我們除在「編印說明」中加以指出以提請讀者警覺外，除特殊情况，亦從尊重歷史完整的角度出發，一般不作內容更改，想必讀者能對此加以理解。

三、《萃編》中輯選的各種歷史報刊，均按原有版面尺寸大小復制，只對個別版面較大的報紙進行縮印，以便統一裝幀成冊，凡遇此種情況，都將在「編印說明」中進行交待。

四、為便于讀者查閱，《萃編》除保留入選報刊的原有頁碼外，在同一輯內增添了新編頁碼，統一設置在影印件的下方便，用阿拉伯數字標識。此外，還在輯前編排了統一目錄。

五、中國伊斯蘭歷史報刊的出版、發行均由穆斯林民間人士擔負，因此印刷條件普遍不好。尤其是抗日戰爭時期印

刷的報刊，大多因環境惡劣，而紙張粗劣、墨色暗淡、圖案模糊，錯漏衆多。因而《萃編》在復制這部分資料時，雖採取許多措施，如對有污損的版面，已在編輯時作了力所能及的修整，對缺漏的地方，亦盡量按原件予以補正，但因原件印刷質量過差，所以復印效果仍不理想，請讀者務必予以諒解。

六、《萃編》中輯選的歷史報刊，將盡量按原件內容完整影印。但亦有少量報刊因歷史變遷已缺佚不全，雖經多年來大力收集，目前也難以湊全。為了搶救保存這部分不齊全的資料，《萃編》將擇其中有價值的幾種刊物先行影印，俟今后發現缺佚部分時，即予以補印，並負責通知原有訂戶。

七、本《萃編》的資料系由中國伊斯蘭教協會圖書館等許多國內友好單位和穆斯林團體、個人提供，《萃編》的出版問世，亦得到寧夏社會科學院、寧夏人民出版社、寧夏伊斯蘭教協會等部門領導和各方面朋友的鼓勵和支持，《萃編》資料的收集、整理、編纂並得以完成，則離不開寧夏社會科學院回族伊斯蘭教研究所、情報所、發行科等部門同志的辛勤工作。為此，謹向上述各關心、支持《萃編》問世的領導和朋友們致以衷心的感謝。

一九九二年十月

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》總目

第一輯	醒回篇·伊斯蘭
第二輯	月華
第三輯	晨熹
第四輯	月華周報(報紙)
第五輯	中國回教學會月刊
第六輯	中國回教救國協會會刊
第七輯	中國回教協會會刊
第八輯	回教大眾·綠旗
第九輯	突崛
第十輯	人道
第十一輯	穆民
第十二輯	伊斯蘭學生·中國回教青年學會會報
第十三輯	正道
第十四輯	伊光
第十五輯	天方學理月刊
第十六輯	天山·醒民·古爾邦·金字塔

第十七輯	回教文化·回族文化
第十八輯	成師月刊
第十九輯	成師校刊
第二十輯	廣西回教·昆侖
第二十一輯	回民言論·回教論壇
第二十二輯	雲南清真鐸報
第二十三輯	伊斯蘭青年
第二十四輯	震宗報
第二十五輯	伊理月刊
第二十六輯	回教青年月刊
第二十七輯	回教月刊·大路·懷聖·伊聯(報紙)
第二十八輯	回民青年·回協·回聲月刊

△以上各輯，將由寧夏少數民族古籍整理出版規劃小組
辦公室陸續整理印刷

《月華》編印說明

《月華》是中國伊斯蘭報刊史上辦刊時間最長，發行量最大的伊斯蘭教學術性刊物。一九二九年十月，在馬雲亭、唐柯三、馬振武、孫幼銘、趙振武、孫繩武等人的倡導下，《月華》于北平成達師範學校創刊，主編趙振武。《月華》辦刊的宗旨是：發揮回教適合現代潮流之精義；介紹世界各地回民之消息；增進中國回民之知識與地位；解釋回教新舊派別之誤會；發達中國回民之國家觀念；提倡中國回民之教育及生計。它開設的欄目主要有：古蘭詮注、時事述評、言論講壇、學術講座、論著選載、回教世界、講演錄、書記、專件、調查、譯叢、穆民寫真、中外教聞、史乘史料、文藝作品及插圖等。

《月華》辦刊時間長達二十年，這二十年正值中國社會動蕩，民族瀕臨危難之際，其間《月華》所經歷的風雨滄桑，通過它的內容及社址和版式屢經變化，每期出版之數量多少不定可窺見一斑。一九二九年《月華》初創刊時，第一、二卷為每期四個版面的八開報紙。第一卷出版了六期。自第二卷起改為旬刊，每十天出版一期，先後出版了三十六期。一、二卷出版後受到社會各界的普遍歡迎，供不應求，于是自第三卷起《月華》在保留每年一卷每卷三十六期的基礎上，為

了增大文字容量，滿足讀者需求和保存的方便，改為二十開本的雜誌形式，每期約二十六——二十八頁。第四卷至第七卷還增設了彩色封面，刊物的發行量亦一度由前兩卷的二千餘份發展到近萬份。一時洛陽紙貴，《月華》的足跡幾乎遍及國內，在國外也有一定影響，這段輝煌被後人譽為《月華》的『北平時代』。

一九三七年七月七日抗日戰爭爆發，《月華》出版至九卷十四期，遂被迫停刊，編輯部人員隨成師愛國師生冒着戰火長途跋涉遷往桂林。一九三八年四月五日，經過戰爭磨難考驗的《月華》在桂林復刊，復刊號為第十卷第一期。由于戰爭環境，這時期的《月華》稿源缺乏，紙張緊缺，難以維持『北平時代』每卷三十六期的規模，不得不屢屢出版合刊，每冊篇幅亦減至十六頁左右。即使這樣，第十卷也祇出版了二十七期。自第十四卷開始，《月華》則由旬刊改為每月出版一次的月刊。一九四三年由于日寇進逼，遇到『湘桂撤退』，《月華》再次停刊，編輯人員流落到重慶。直到抗戰勝利，日寇投降後，《月華》編輯人員克服重重困難使《月華》于一九四六年一月五日在重慶再生。當時出版的復刊號為第十六卷第一——三號合刊（又稱為復刊第一號），版型改為十六

開本。編輯人員雖打算恢復《月華》原來每十天一期每卷三十六期的出版規模，但由於稿源及經費等原因，一九四六年八月出版至復刊第八號後便又一次停刊。一九四七年《月華》遷回北平，經過多方努力後再次於六月復刊，繼續以月刊的形式出版，直至一九四八年終刊。

從我們目前所收集到的《月華》近二十卷長達八千多頁的各類文字來看，《月華》無疑是一部反映近代中國伊斯蘭思想文化發展的歷史書卷和容納回回民族精神財富的重要文庫。爲了搶救這份珍貴遺產，自一九八三年以來，余振貴、楊懷中等即組織寧夏古籍辦的同志開始了收集整理《月華》的工作。經過十多年努力，在北京、上海、甘肅、四川、江蘇、雲南等穆斯林群眾和各圖書館的協助下，終於拼湊成了一套較完整的《月華》雜誌，並決定影印出版，以發揮其獨特的歷史與學術價值。爲了保持其原來面貌，使影印本《月華》重新展現當年風采，一九九二年春以來，寧夏古籍辦雷曉靜、李學忠等對長達八千多頁的《月華》進行了邊搜集補充，邊編輯修版的工作。由於《月華》辦刊時間長，中途屢次停刊，尤其是抗日戰爭開始後，每卷出版的期數不等，給搜集和編輯工作帶來了許多困難。但我們通過對有關專家的諮詢，根據《月華》刊登的『編輯室談話』『編者說』內容以及《月華》每期出版的年月、編號等進行分析判斷，基本弄清了自《月華》各卷出版的具體期數。《月華》前八卷基

本是按年卷編印，期卷較清楚，八卷後，有合刊、停刊、復刊、漏刊、斷卷等現象，如第九卷祇出版到第十四期即停刊南遷；第十卷共出版了二十七期，即一——二十七期；第十一卷各期出版的總編輯號到三十六期，但其中第十六期漏編序號，即不存在，而其中第二十二期的序號又在第十七——二十二期合刊和第二十二——二十七期合刊中兩次重複出現，這無疑是當時編輯工作的失誤，再版時我們不做改動，僅做說明。第十二、十三卷均出版了三十六期。第十四卷改爲月刊，出版了十二期。抗戰結束後，一九四六年印行的《月華》第十六卷出版了二十一期，外加復刊第八號。根據其『編輯室談話』說明，一九四七年《月華》共出版了七期，即一九四七年六月號——十二月號，其中一——五月號并未印刷。一九四八年出版的《月華》，我們收集到了一——六月號。據知情人告知，當年祇出版了六期刊物。需要說明的是，現在出版的《月華》影印本中沒有第十五卷，據我們查尋，可能沒有印刷過這一卷。按《月華》第十四卷和第十六卷的出版時間推算，《月華》第十五卷如發行過，應該是在一九四三年，可能由於『湘桂撤退』而被迫輟止。爲了慎重起見，我們多方搜集，但始終沒有見到第十五卷中的任何一期刊物或綫索。且無論從『編輯室談話』，還是《月華》總出版號（《月華》第十四卷以後均未編總號），我們都無法得出《月華》第十五卷是否曾經出版過的肯定答案。這一問題我們將

進一步查證，以找出更確實的證據。我們也希望知情者能提供有關這方面的線索。在編輯過程中，我們發現原《月華》的頁碼有編寫錯漏的情況。對顯而易見錯編頁碼如將第一三頁誤寫為第三一頁等，我們均加以校正。但對頁碼漏編情況，如一九四七年十月號中漏編了第六頁，為不影響內容，我們均不加以改動，特此說明。

爲了讀者查閱方便，我們增添了《月華》總目，編印在《月華》影印本第一冊中。編寫總目的時候，我們發現原《月華》目錄頁的個別文章題目與刊物中所登載文章的題目在措詞上稍有不同，但因不影響內容故未做改動，編寫總目時盡量按刊物所登文章的標題編寫。當年有些連載的文章前後題目不統一，如第三卷連載文章『黑龍江穆士林概況』，有時寫爲『黑龍江全省穆士林概況』。對這種篇幅較短，連載三、四次即登完的文章，爲閱讀方便，在總目中我們均按第一次刊登的題目爲標準改正，使其統一。但對如自第五卷第一期開始連載的《伊斯蘭宗教史》，至二十一期后又寫爲《伊斯蘭教法史》這類篇幅較長，跨度較大的文章，我們作目錄時則按原標題編寫，未作變動。《月華》原目錄中還有許多讀音的不統一，如『漢志』——『漢直』、『阿洪』——『阿衡』、『哈吉』——『哈只』，這些作總目時均沒有變動，按原文編寫。

《月華》因其歷史地位被收錄在《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》第二輯中。此輯因容量較大，故考慮分爲十冊先后出版。《月華·第一冊》內容含原刊第一、二卷及新增添之《月華總目》。爲了保持《月華》的原有風貌，雖然《月華》一、二卷加起來只有一百六十九頁，但由於它的開本特殊，我們決定讓它們獨立成冊，即按原版八開本大小影印裝訂。而以後二——十分冊則均按原版二十開本和十六開本影印，但均按十六開本裝訂以保持大小一致。爲方便讀者查閱每分冊中我們都將增加分冊所含卷期的目錄。

由於《月華》從收集、整理、修版到影印所需成本高，花費大，而印數有限，故出版了第一冊后就因出版經費的局限將整理好的《月華·第二冊·第三卷》束之高閣，這一放就是十年。今年經過回族學者張巨齡先生的熱心牽綫，旅美華人李靜和夫婦的慷慨資助，使《月華·第二冊·第三卷》得以內部印刷，他們這種爲發展回族文化事業積極奉獻的精神讓我們深受鼓舞。在《月華·第二冊·第三卷》的收集整理印刷過程中，中國伊斯蘭教協會賚生發先生、馬忠杰先生、李靜和女士的親屬王北虎先生以及寧夏社科院回族伊斯蘭教研究所、圖書情報資料中心的同志曾給予熱情的支持和諸多幫助，在此表示衷心的感謝。

二〇〇三年十月

中國伊斯蘭歷史報刊萃編 第二輯

名譽主編 陳廣元

主 編 余振貴 楊懷中

本冊主編 張巨齡 雷曉靜

月華·第二冊·第三卷

寧夏少數民族古籍整理出版規劃小組辦公室

(銀川市西夏區寧夏社會科學院院內)

二〇〇三年十二月第一次印刷

¥180.

目錄

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》前言

《中國伊斯蘭歷史報刊萃編》編纂總則

《月華》編印說明

月華第三卷總目

月華第三卷

第一期	一頁
第二期	二十三頁
第三期	四十一頁
第四期	六十三頁
第五期	八十三頁
第六期	一百一十一頁
第七期	一百三十五頁
第八期	一百六十三頁
第九期	一百八十七頁
第十期	二百一十一頁
第十一期	二百二十九頁
第十二期	二百五十五頁
第十三期	二百七十九頁
第十四期	二百九十九頁
第十五期	三百一十九頁
第十六期	三百三十九頁

第十七期	三百六十三頁
第十八期	三百八十九頁
第十九期	四百零九頁
第二十期	四百三十一頁
第二十一期	四百五十三頁
第二十二期	四百七十九頁
第二十三期	五百零三頁
第二十四期	五百二十九頁
第二十五期	五百五十三頁
第二十六期	五百八十一頁
第二十七期	六百一十一頁
第二十八期	六百三十七頁
第二十九期	六百六十一頁
第三十期	六百八十一頁
第三十一期	七百零一頁
第三十二期	七百二十五頁
第三十三期	七百四十七頁
第三十四期	七百七十一頁
第三十五期	七百九十五頁
第三十六期	八百一十七頁

《月華》第三卷目錄

第一期 民國二十年一月五日版（一九三一年）

歐聯提議之感想

夢揚

阿爾日利亞的教育狀況

謙

伊斯蘭運動中之需要

弼譯

開發西北之步驟和方略

王農村

我要替阿訇們申訴幾句

李榮昌

對於前定問題貢獻一點意見

士謙

穆士塔格（教義研究）

金殿桂譯著

懷齋筆記

振武

不失望想（小說）

步舜

紀事六則

第二期 民國二十年一月十五日版（一九三一年）

對商務印書館收買鐵錚譯可蘭經版而說的話

愚克

吾人于吾教教義中對於『人的死』應有根本認識

楊培生

禮拜寺裏急待解決的幾個問題

王國華

拒魔（教義研究）

誠

懷齋筆記

振武

紀事六則

第三期 民國二十年一月二十五日版（一九三一年）

所希望于蔣主席及王曾善先生書

夢揚

開發西北之步驟和方略（續三卷一期）

王農村

我的研究伊斯蘭之病源和治法

王成安

遜尼派的各領袖對別的黨源所持的態度究竟如何？

穆士塔格（續三卷一期）

金殿桂譯著

記皈依回教之姚道士

常步舜

懷齋筆記

振武

紀事：拜『開齋節』妙法等四則

第四期 民國二十年二月五日版（一九三一年）

最近甘肅亂事

夢揚

悼吳事勤先生

常步舜

禮俗改正談

楊少圃

二位阿衡辯信條感言

研真子

不可不答

穆士塔格(續)

金殿桂 譯著

崇經閣隨筆

愚公

答話

柏石

紀事八則

第五期 民國二十年二月十五日版(一九三一年)

關於土國內亂

夢揚

再悼吳事勤先生

常步舜

非洲的伊斯蘭

疑獨 譯

禮俗改正談(續)

楊少圃

滿克伊蘇拉合報復印度的一封信

誠

齋戒小言

夢揚

穆士塔格(續)

金殿桂 譯著

紀事七則

自由談話一則

第六期 民國二十年二月二十五日版(一九三一年)

對於本市開齋的一段心聲

自成

甘亂之聯想

李廷弼

新月糾紛的面面觀

謙

歷(教義研究)

馬明道

關於『月』的評述

周仲仁 譯

牛街禮拜寺承認報月之理由

王瑞蘭

詩意(小說)

尚巾

東四牌樓清真寺這次承領報月的經過

馬壽齡

信仰的總匯

弼 譯

河北涿縣回教概況

一介

記事四則

第七期 民國二十年三月五日版(一九三一年)

今日之巴勒士登昨日之伊伯林

李廷弼

戒妄爲

常我愚

伊斯蘭之經濟政策

李恩華

讀了劉伯石先生的迎王大會歡迎詞後

馬宏道

禮俗改正談(續)

楊少圃

勸教師宜速發猛省

夢園

工作着求主

誠 譯

分信問題之我見(教義研究)

夢揚

爲分信問題答李誠忠阿衡

士 謙

穆士塔格(續)

金殿桂 譯